

## Kullanım kılavuzu



CE  
0297



alegra

### **İşıksız piyasemenler**

HE-43, HE-43 T, HE-43 XT, HE-43 T SD, HE-43 T MW

### **İşıksız angldruvalar**

WE-56, WE-57, WE-66,  
WE-56 T, WE-56 XT, WE-56 T SD, WE-56 T MW,  
WE-57 T, WE-57 XT, WE-57 T SD, WE-57 T MW, WE-66 T

# İçindekiler

<b>Simgeler</b> .....	4
<b>1. Giriş</b> .....	6
<b>2. Güvenlik uyarıları</b> .....	9
<b>3. Ürün açıklaması</b> .....	12
<b>4. Çalıştırma</b> .....	14
Takma/çıkarma.....	14
Harici soğutucu beslemesini takma/çıkarma .....	16
Frezi değiştirme.....	18
Test çalışması.....	24
<b>5. Hijyen ve bakım</b> .....	25
Genel bilgiler .....	25
Hazırlıkla ilgili sınırlar .....	27
Kullanım yerindeki ilk tedavi .....	28
El ile temizlik .....	29

El ile dezenfeksiyon .....	32
Mekanik temizlik ve dezenfeksiyon .....	33
Kurutma .....	35
Kontrol, bakım ve test .....	36
Ambalaj .....	41
Sterilizasyon .....	42
Saklama .....	45
<b>6. Servis .....</b>	<b>46</b>
<b>7. Bakım .....</b>	<b>47</b>
<b>8. W&amp;H tarafından sunulan aksesuarlar, sarf malzemeleri, yedek parçalar ve önerilen diğer tıbbi cihazlar .....</b>	<b>49</b>
<b>9. Teknik bilgiler .....</b>	<b>51</b>
<b>10. Elden çıkarma .....</b>	<b>56</b>
<b>Garanti beyanı .....</b>	<b>57</b>
<b>W&amp;H yetkili servisleri .....</b>	<b>59</b>



**UYARI!**

(insanların yaralanma ihtimali bulunduğunda)



**DİKKAT!**

(nesnelerin zarar görme ihtimali bulunduğunda)
















Genel açıklamalar,  
insanlara veya nesnelere  
yönelik bir tehlike yoktur



Evsel atıklarla birlikte  
elden çıkarmayın

## Simgeler

Tıbbi cihaz/ambalaj üzerinde

	Onaylı kuruluşun kimlik numarası ve CE işareti		UDI (Unique Device Identification) dahil ürün bilgileri için DataMatrix Code		Health Industry Bar Code standardına göre veri yapısı
	Ürün numarası		Belirtilen sıcaklığa kadar sterilize edilebilir		Kanada ve ABD'de tanınan bileşenler için UL onay işareti
	Seri numarası		Termal yolla dezenfekte edilebilir		Kullanım kılavuzunu dikkate alın
	Tıbbi cihaz		Dikkat! ABD federal yasalarına göre bu ürünün satışına ancak bir dış hekimi, veteriner, hekim veya başka bir tıp uzmanının talimatı üzerine hekimin çalıştığı ve bu ürünü kullanmak veya kullanılmasını istediği ve çalışma ruhsatına sahip olduğu eyalette izin verilmiştir.		
	Üretim tarihi				
	Üretici				

## 1. Giriş

---

W&H kalite ilkelerinde müşteri memnuniyeti ilk planda tutulur. Bu tıbbi cihaz, geçerli yasa ve standartlara uygun bir şekilde geliştirilmiş, üretilmiş ve test edilmiştir.

### **Güvenliğiniz ve hastalarınızın güvenliği için**

İlk kullanımdan önce lütfen kullanım kılavuzunu okuyun. Kullanım kılavuzu, tıbbi cihazınızın nasıl kullanılması gerektiğini açıklar ve arızasız, ekonomik ve güvenli bir tedavi sağlar.



Güvenlik uyarılarına uyun.

### **Kullanım amacı**

Dental piyasemen ve angldrüva şu uygulamalar için tasarlanmıştır: Çürük temizliği, kavite ve kron hazırlığı, dolguların çıkarılması, diş ve restorasyon yüzeylerinin bitirilmesi ve polisaj yapılması.



Kullanım amacına aykırı bir şekilde kullanım, tıbbi cihazın zarar görmesine neden olarak hasta, kullanıcı ve üçüncü şahıslar için tehlike oluşturabilir.



### **Kullanıcının yeterlilik düzeyi**

Tıbbi cihaz, diş hekimlerine, dental hijyenistlere, dental uzmanlara (profilaktik) ve dental uzman yardımcılara yönelik olarak geliştirilmiş ve tasarlanmıştır.

### **Üreticinin sorumluluğu**

Üretici, tıbbi cihazın güvenliğinin, güvenilirliğinin ve performansının etkilerinden ancak aşağıda belirtilen uyarıların dikkate alınması durumunda sorumlu tutulabilir:

- > Tıbbi cihaz, bu kullanım kılavuzuna uygun olarak kullanılmalıdır.
- > Sadece üretici firma tarafından onaylanmış bileşenler (angidruva başı) kullanıcı tarafından değiştirilebilir.
- > Değişiklikler veya onarım işlemleri yalnızca W&H yetkili servisi tarafından gerçekleştirilmelidir (bkz. sayfa 59).



### **Uzman kişiler tarafından kullanım**

Tıbbi cihaz, geçerli mesleki güvenlik yönetmeliklerine, kazadan korunma önlemlerine ve bu kullanım kılavuzuna uygun olarak, yalnızca uzman kişiler tarafından ve amacına uygun şekilde kullanılmak üzere üretilmiştir.

Tıbbi cihaz sadece enfeksiyona karşı kendini ve hastayı koruma konusunda bilgi sahibi olan kişiler tarafından hazırlanmalı ve bakıma sokulmalıdır.

Hatalı kullanım (örn. yetersiz hijyen ve bakım), yönergelerimize uyulmaması veya W&H tarafından onaylanmamış aksesuarların ve yedek parçaların kullanımı, her türlü garantiyi ve diğer hakları geçersiz kılar.



Tıbbi cihaz ile ilgili olarak ortaya çıkan tüm ciddi olaylar, üreticiye ve yetkili mercilere bildirilmelidir!







- > Daima doğru çalıştırma koşullarının ve soğutucu fonksiyonunun sağlandığından emin olun.
- > Daima yeterli ve uygun soğutucular hazırlayın ve yeterli emiş gücünün sağlandığından emin olun.
- > Soğutucu beslemesinde kesilme olduğunda tıbbi cihazı derhal durdurun.
- > Soğutucu hava olarak yalnızca dental kompresörler tarafından hazırlanıp filtre edilmiş, yağdan arınmış ve soğutulmuş hava kullanın.
- > Her kullanımdan önce tıbbi cihazda hasar veya gevşemiş parçalar (örn. push buton) olup olmadığını kontrol edin.
- > Tıbbi cihazda bir hasar mevcut ise cihazı çalıştırmayın.
- > Her uygulamadan önce cihaz için test çalışması gerçekleştirin.
- > Tedavi alanının fazla ısınmasına izin vermeyin.
- > Yanak ve dili tıbbi cihazla kaldırmayın. Push butonun aşırı ısınması nedeniyle yanma tehlikesi vardır!
- > Tıbbi cihazın başıyla yumuşak dokuya temas etmeyin. Tıbbi cihazın aşırı ısınması nedeniyle yanma tehlikesi vardır!
- > Proses suyu dezenfeksiyon sisteminin üreticisi tarafından belirtilen konsantrasyonlara, etki etme sürelerine ve kullanım kılavuzuna mutlaka uyulmalıdır.



- > Tıbbi cihazı ilk kez çalıştırmadan önce 24 saat oda sıcaklığında muhafaza edin.
- > Tıbbi cihaz, yalnızca IEC 60601-1 (EN 60601-1) ve IEC 60601-1-2 (EN 60601-1-2) normlarına uygun besleme ünitelerinde çalıştırılabilir.

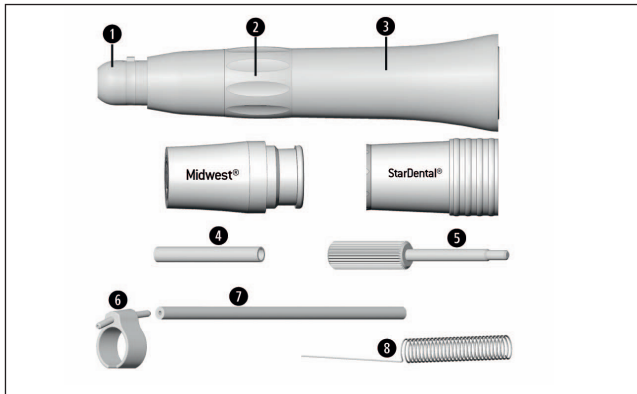
## İlk kullanımdan önce hijyen ve bakım

-  > Tıbbi cihaz, ısıyla kapatılmış PE folyoyla ambalajlı ve sterilize edilmemiş halde teslim edilir.
- > PE folyo ve ambalaj sterilize edilemez.

-  > Tıbbi cihazı temizleyin, dezenfekte edin ve yağlayın.
- > Tıbbi cihazı, spreyci ucu temizleyicisini, frez limit stopu ve vidalı pimi sterilize edin.

### 3. Ürün açıklaması

Piyasemen

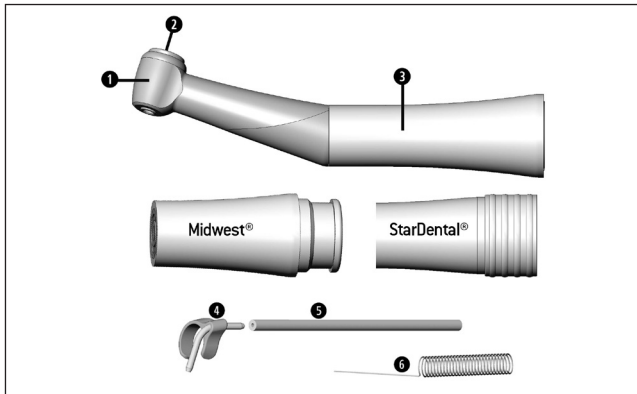


- 1 Piyasemen ucu
- 2 Germe bileziği
- 3 Sap kovani
- 4 Frez limit stopu
- 5 Vidalı pim

#### Aksesuarlar

#### Harici soğutucu beslemesi

- 6 Sprey klipsi
- 7 Soğutucu hortumu
- 8 Sprey ucu temizleyicisi

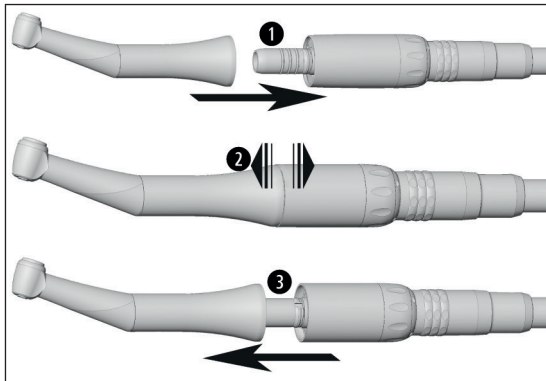


- ❶ Angldruva başı
- ❷ Push buton
- ❸ Sap kovanı

### Aksesuarlar

#### Harici soğutucu beslemesi

- ❹ Sprey klipsi
- ❺ Soğutucu hortumu
- ❻ Sprey ucu temizleyicisi



### ISO bağlantısı / Midwest® bağlantısı



**Çalışırken tıbbi cihazı takmayın veya çıkarmayın!**

**1**

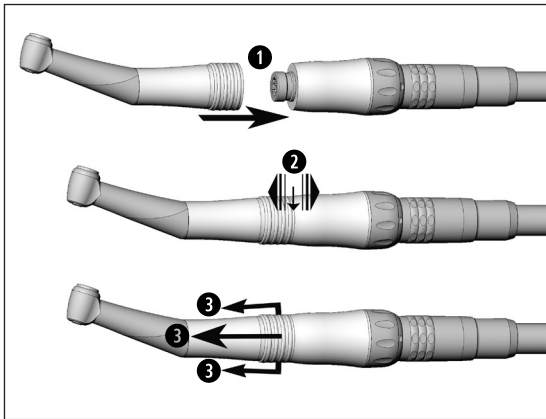
Tıbbi cihazı motora takın.



**2** Sağlam biçimde takılıp takılmadığını kontrol edin.

**3**

Motordan çıkarmak için tıbbi cihazı çekin [veya motor muhafazasına (Midwest®)] bastırın.



## StarDental® bağlantısı



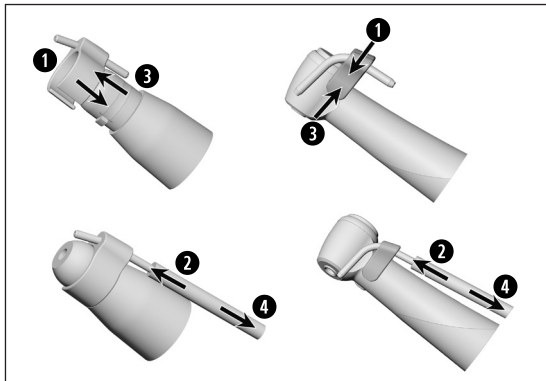
**Çalışırken tıbbi cihazı takmayın veya çıkarmayın!**

**1** Tıbbi cihazı motora takın.



**2** Sağlam biçimde takılıp takılmadığını kontrol edin.

**3** Tıbbi cihazı motordan çıkarmak için hareketli kovanına basın.



### Sprey klipsi/soğutucu hortumu (aksesuar)

- 1 Sprey klipsini takın.
- 2 Soğutucu hortumunu sprey klipsinin soğutucu borusuna takın.

veya

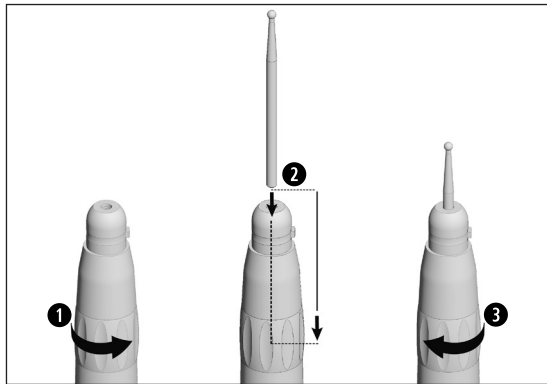
- 3 Sprey klipsini çıkarın.
- 4 Soğutucu hortumunu çıkarın.



## Frezler



- > Yalnızca kusursuz frezleri kullanın. Üreticinin talimatlarına uyun.
- > Frezi yalnızca tıbbi cihaz hareketsiz durumdayken takın.
- > Çalışır veya henüz durmamış durumdaki frezlere asla dokunmayın.
- > Kullanım sırasında tıbbi cihazın tespit sistemine asla basmayın. Aksi halde frez yerinden çıkabilir, tespit sistemi zarar görebilir ve/veya tıbbi cihaz ısınabilir. Yanma tehlikesi!

**Piyasemen**

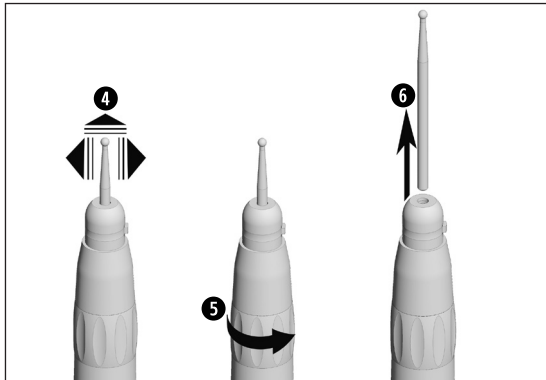
- > Piyasemen frezi
- > Frez şaft çapı 2,35 mm



**Tespit sistemini açma:** Germe bilezięini sola doğru çevirin.

**Tespit sistemini kapatma:** Germe bilezięini saęa doğru çevirin.

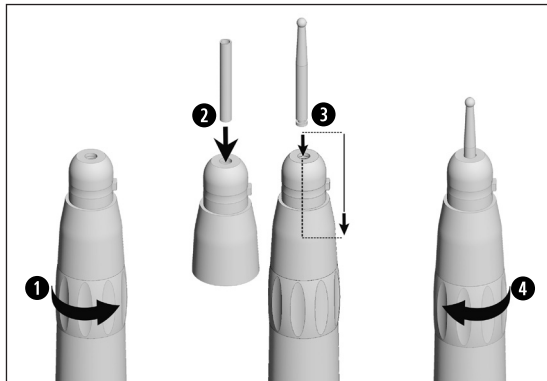
- 1 Tespit sistemini açın.
- 2 Frezi dayanma noktasına kadar içeri itin.
- 3 Tespit sistemini kapatın.



- 4 Sağlam biçimde takılıp takılmadığını kontrol edin.

veya

- 5 Tespit sistemini açın.  
6 Frezi çıkarın.  
Tespit sistemini kapatın.

**Piyasemen**

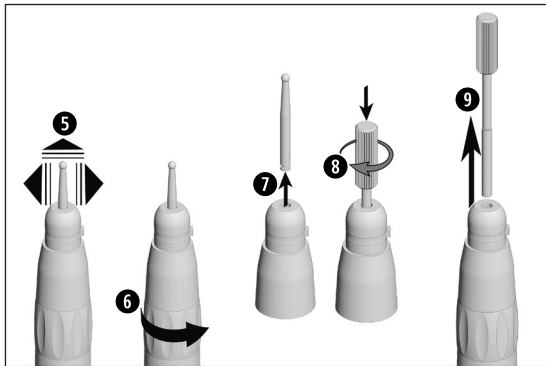
- > Angldruva frezi
- > Frez şaft çapı 2,35 mm



**Tespit sistemini açma:** Germe bilezięini sola doğru çevirin.

**Tespit sistemini kapatma:** Germe bilezięini saęa doğru çevirin.

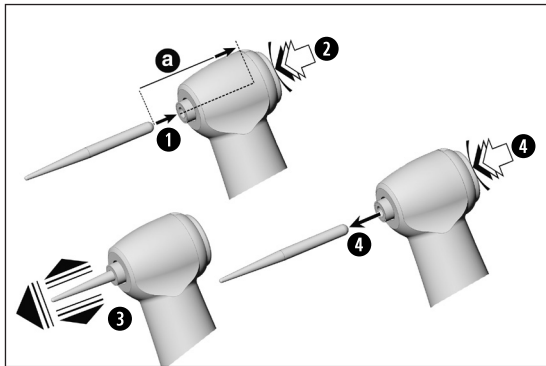
- 1 Tespit sistemini açın.
- 2 Frez limit stopunu delikten içeri sokun.
- 3 Frezi dayanma noktasına kadar içeri itin.
- 4 Tespit sistemini kapatın.



**5** Sağlam biçimde takılıp takılmadığını kontrol edin.

veya

- 6** Tespit sistemini açın.
- 7** Frezi çıkarın.
- 8** Vidalı pimi frez limit stopuna vidalayın.
- 9** Frez limit stopunu çekerek çıkarın.  
Tespit sistemini kapatın.



## Angldruva

WE-57 / WE-57 T / WE-57 XT / WE-57 T MW / WE-57 T SD

&gt; Frez şaft çapı 1,6 mm

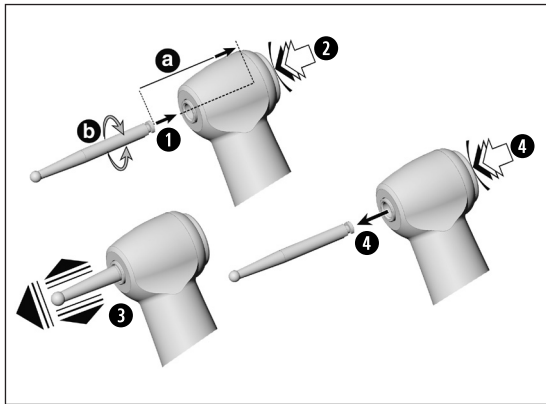
- 1 Frezi içeri itin.
- 2 Push butona basın ve aynı anda frezi dayanma noktasına kadar içeri itin (a).



- 3 Sağlam biçimde takılıp takılmadığını kontrol edin.

veya

- 4 Push butona basın ve frezi çıkarın.

**Angldruva**

**WE-56 / WE-56 T / WE-56 XT / WE-56 T MW / WE-56 T SD  
WE-66 / WE-66 T**

> Frez şaft çapı 2,35 mm

- 1 Frezi dayanma noktasına kadar içeri itin [a].
- 2 Push butona basın ve frezi yerine oturuncaya kadar döndürün [b].



- 3 Sağlam biçimde takılıp takılmadığını kontrol edin.

veya

- 4 Push butona basın ve frezi çıkarın.

## Test alışması







Tıbbi cihazı göz hizasında tutmayın!

- > Frezi takın.
- > Tıbbi cihazı çalıştırın.



Arıza durumunda (rn. titreşim, alışılmadık ses, ısınma, soğutucu kesintisi veya sızdırma) **tıbbi cihazı derhal durdurun** ve W&H yetkili servisine başvurun.



-  Temizlik, dezenfeksiyon ve sterilizasyon ile ilgili yerel ve ulusal kanunları, yönetmelikleri, normları ve yönergeleri dikkate alın.
-  > Onaylanmış hazırlık prosedürleri hakkındaki bilgiler, tıbbi cihazın ISO 17664 standardına uyumlu şekilde hazırlanması için örnek teşkil eder.
-  > Koruyucu giysi, koruyucu gözlük, koruyucu maske ve eldiven kullanın.
-  > El ile kurutma için yalnızca maksimum 3 bar çalışma basıncına sahip, yağdan arınmış ve filtrelenmiş basınçlı hava kullanın.

## Temizlik ve dezenfeksiyon maddesi



- > Üretici tarafından temizlik ve/veya dezenfeksiyon maddeleriyle ilgili verilen bilgileri, talimatları ve uyarıları dikkate alın.
- > Yalnızca metal ve plastik tıbbi cihazların temizliği ve/veya dezenfeksiyonu için öngörülen deterjanlar kullanın.
- > Dezenfeksiyon maddesinin üreticisi tarafından belirtilen konsantrasyonlara ve etki etme sürelerine mutlaka uyulmalıdır.
- > Test edilen ve örn. Verbund für Angewandte Hygiene e.V. (VAH = Uygulamalı Hijyen Derneği), Österreichische Gesellschaft für Hygiene, Mikrobiologie und Präventivmedizin (ÖGHMP = Avusturya Hijyen, Mikrobiyoloji ve Koruyucu Hekimlik Derneği), Gıda ve İlaç Dairesi (FDA) veya ABD Çevre Koruma Kurumu (EPA) tarafından etkili bulunan dezenfeksiyon maddelerini kullanın.



Belirtilen temizlik ve dezenfeksiyon maddesi mevcut değilse, uygulayacağı prosedürü doğrulamak kullanıcının sorumluluğundadır.



Tıbbi cihazın kullanım ömrü ve işlevselliği büyük ölçüde, kullanım sırasındaki mekanik yüke ve hazırlığın kimyasal etkilerine bağlıdır.

> Yıpranmış veya hasarlı ve/veya malzemesi değiştirilmiş tıbbi cihazları bir W&H yetkili servisine gönderin.

### Hazırlık döngüleri



> W&H tıbbi cihazı için 1.000 hazırlık döngüsünden sonra veya bir yıl sonra normal servis işlemi gerçekleştirilmesi önerilir.



İçeri girmiş olabilecek sıvıları (örn. kan, tükürük vb.) temizlemek ve iç parçaların birbirine yapışmasını önlemek için tıbbi cihazı her tedaviden sonra derhal temizleyin.

- > Tıbbi cihazı yaklaşık 10 saniye rölantide çalıştırın.
- > Tüm soğutma çıkışlarının temizlendiğinden emin olun.



- > Tıbbi cihazı, dezenfeksiyon maddesiyle tamamen silin.
- > Frezi çıkarın.
- > Tıbbi cihazı çıkarın.

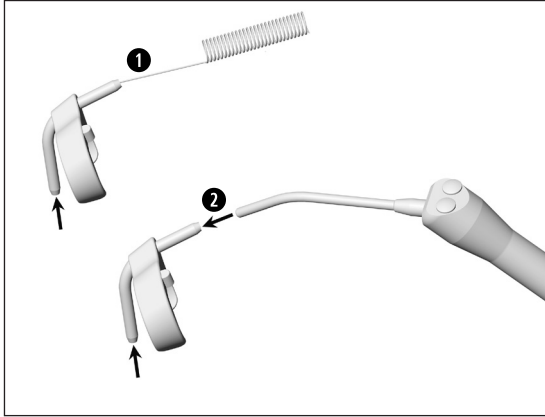


Ön tedavide kullanılan dezenfeksiyon maddesinin sadece kişisel koruma amaçlı olduğunu ve temizlikten sonraki dezenfeksiyon adımının yerini alamayacağını unutmayın.




Tıbbi cihazı dezenfeksiyon çözeltilisine veya ultrason banyosuna sokmayın!


- > Tıbbi cihazı akan içme suyu altında (<35°C / <95°F) temizleyin.
- > Tüm iç ve dış yüzeyleri yıkayın ve fırçalayın.
- > Hareketli parçaları birkaç kez ileri ve geri hareket ettirin.
- > Olası sıvı kalıntılarını basınçlı havayla giderin.
- > Harici soğutucu beslemesinin kullanımı sırasında, sprej klipsini ve soğutucu hortumunu çıkarın.

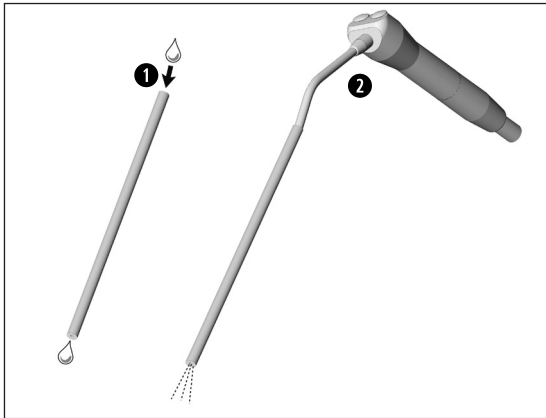


## Harici soğutucu borularının temizlenmesi Sprey klipsi (aksesuar)

- 1 Soğutma çıkışlarını sprey ucu temizleyicisiyle kir ve kalıntılardan dikkatle temizleyin.
- 2 Soğutma çıkışlarını hava tabancası kullanarak boşaltın.

 Sprey ucu temizleyicisi ultrason banyosunda ve/veya temizlik ve dezenfeksiyon cihazında temizlenebilir.

 Soğutma çıkışları veya soğutucu kanalları tıkanıldığında, W&H yetkili servisine başvurun.



## Soğutucu hortumu (aksesuar)

- 1 İçme suyuyla yıkayın  
(<35 °C /<95 °F).
- 2 Olası sıvı kalıntıları basınçlı havayla giderin.



W&H, silerek dezenfeksiyon yapılmasını önerir.



Tıbbi cihazın etkin el ile dezenfeksiyona temel olarak uygun olduğu, "mikrozid® AF wipes" (Schülke & Mayr GmbH, Norderstedt) ve "CaviWipes™" (Metrex) dezenfeksiyon maddeleri kullanılarak bağımsız bir test laboratuvarı tarafından kanıtlanmıştır.



Sadece WE-56, WE-56 XT, WE-57, WE-57 XT, WE-66, HE-43, HE-43 XT için mekanik temizlik ve dezenfeksiyon.



W&H, mekanik temizliğin ve dezenfeksiyonun, temizlik ve dezenfeksiyon cihazı (RDG) ile yapılmasını önerir.  
> Üretici tarafından temizlik ve dezenfeksiyon cihazları, temizlik ve/veya dezenfeksiyon maddeleri ve temizlik ve dezenfeksiyon cihazı adaptörleriyle ilgili verilen bilgileri, talimatları ve uyarıları dikkate alın.

### **Harici soğutucu boruları ve sprej klipsleri**

Kavite ürünleri için, temizlik ve dezenfeksiyon cihazınızı yalnızca onaylanmış ve doğrulanmış adaptörlerle kullanın.



Tıbbi cihazın etkin bir mekanik dezenfeksiyona temel olarak uygun olduğu, "Miele PG 8582 CD" (Firma Miele & Cie. KG, Gütersloh) temizlik ve dezenfeksiyon cihazı ile "Dr. Weigert neodisher® MediClean forte" (Dr. Weigert GmbH & Co. KG, Hamburg) temizlik maddesi kullanılarak ISO 15883 uyarınca, bağımsız bir test laboratuvarı tarafından kanıtlanmıştır.

- > 55°C'de (131°F) temizlik – 5 dakika
- > 93°C'de (200°F) dezenfeksiyon – 5 dakika



- > Temizlik ve dezenfeksiyondan sonra tıbbi cihazın iç ve dış kısmının tamamen kuru olmasına dikkat edin.
- > Sıvı kalıntılarını basınçlı havayla giderin.

### Kontrol



- > Temizlik ve dezenfeksiyondan sonra tıbbi cihazı hasar, gözle görünür kir ve yüzey değişikliği açısından kontrol edin.
- > Hala kirli olan tıbbi cihazları yeniden hazırlık işleminden geçirin.
- > Temizlik, dezenfeksiyon ve yağ bakımı işlemlerinden sonra tıbbi cihazı sterilize edin.

## Yağ bakımı



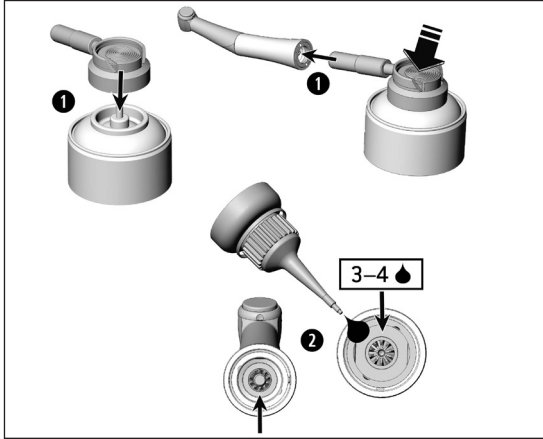
> Kuru tıbbi cihazı temizlik ve/veya dezenfeksiyondan sonra hemen yağlayın.

## Önerilen bakım döngüleri

- > Her iç temizlikten sonra mutlaka
- > Her sterilizasyondan önce

veya

- > 30 dakikalık kullanımdan sonra ya da günde 1 kez
- > Tespit sistemini haftada 1 kez



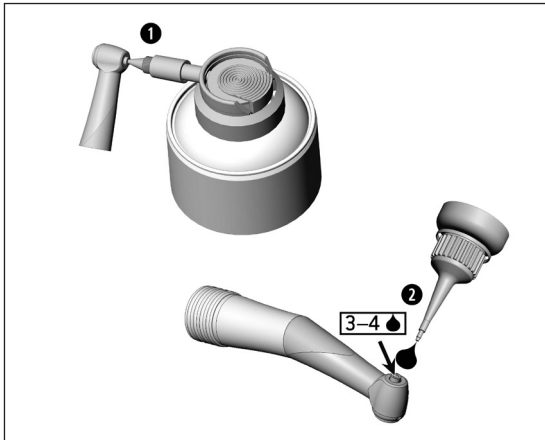
## Yağ bakımı

- 1 **W&H Service Oil F1, MD-400 ile**  
(StarDental® bağlantısı için geçerli değildir)  
> Sprey kutusunun ve ambalajın üzerindeki talimatlara uyun.
- 2 **W&H Service Oil F1, MD-30 ile**  
> Tıbbi cihaza 3-4 damla damlatın.

veya

## W&H Assistina ile

- > Assistina kullanım kılavuzundaki talimatlara uyun.
- > Yalnızca uyumlu W&H adaptör (aksesuar) kullanın.



## Tespit sisteminin yağ bakımı

WE-57 / WE-57 T / WE-57 XT / WE-57 T MW / WE-57 T SD

### ❶ W&H Service Oil F1, MD-400 ile

- > Sprey adaptörünü (REF 02036100) sprey kutusuna takın.
- > Angldruvayı sıkıca tutun.
- > Sprey adaptörünün ucunu tespit sistemine sıkıca bastırın.
- > Yaklaşık 1 saniye püskürtün.

### ❷ W&H Service Oil F1, MD-30 ile

- > Tespit sistemine 3-4 damla damlatın.

veya

### W&H Assistina ile

- > Assistina kullanım kılavuzundaki talimatlara uyun.

## Yağ bakımından sonra test



- > Tıbbi cihazı, aşağıya bakacak şekilde tutun.
- > Tıbbi cihazı çalıştırın, böylece fazla yağ dışarı çıkabilir.
- > Fazla yağ, tıbbi cihazın aşırı ısınmasına yol açabilir!





Tıbbi cihazı ve aksesuarları aşağıdaki gereklilikleri karşılayan sterilizasyon ambalajlarıyla paketleyin:

- > Sterilizasyon ambalajı, kalite ve kullanım açısından geçerli normları karşılamalı ve sterilizasyon yöntemine uygun olmalıdır.
- > Sterilizasyon ambalajı, sterilize edilecek ürün için yeterince büyük olmalıdır.
- > Dolu sterilizasyon ambalajı gerilim altında olmamalıdır.



W&H, sterilizasyonun EN 13060, EN 285 veya ANSI/AAMI ST55'e uygun olmasını önerir.



- > Üretici tarafından buharlı otoklavlarla ilgili verilen bilgileri, talimatları ve uyarıları dikkate alın.
- > Seçilen program tıbbi cihaza uygun olmalıdır.

### Harici soğutucu beslemesi kullanımı sırasında



- > Sterilizasyondan önce sprej klipsini ve soğutucu hortumunu tıbbi cihazdan çekerek çıkarın.
- > Sprej klipsini/soğutucu hortumunu ve tıbbi cihazı sterilize edin.

## Önerilen sterilizasyon yöntemleri

- > "Dynamic-air-removal prevacuum cycle" (B tipi)/"Steam-flush pressure-pulse cycle" (S tipi)\*/\*\*  
134°C'de (273°F) en az 3 dakika, 132°C'de (270°F) en az 4 dakika
- > "Gravity-displacement cycle" (N tipi)\*\*  
121°C'de (250°F) en az 30 dakika
- > Maksimum sterilizasyon sıcaklığı 135°C (275°F)



Tıbbi cihazın etkin sterilizasyona temel olarak uygun olduğu, LISA 517 B17L\* (W&H Sterilization S.r.l., Brusaporto (BG)) buharlı otoklav, Systec VE-150\* (Systec) buharlı otoklav ve CertoClav MultiControl MC2-S09S273\*\* (CertoClav GmbH, Traun) buharlı otoklav kullanılarak bağımsız bir test laboratuvarı tarafından kanıtlanmıştır.

"Dynamic-air-removal prevacuum cycle" (B tipi): 134°C (273°F) – 3 dakika\*, 132°C (270°F) – 4 dakika\*/\*\*  
"Steam-flush pressure-pulse cycle" (S tipi): 134°C (273°F) – 3 dakika\*, 132°C (270°F) – 4 dakika\*/\*\*  
"Gravity-displacement cycle" (N tipi): 121°C (250°F) – 30 dakika\*\*

Kurutma süreleri:

"Dynamic-air-removal prevacuum cycle" (B tipi): 132°C (270°F) – 30 dakika\*\*  
"Steam-flush pressure-pulse cycle" (S tipi): 132°C (270°F) – 30 dakika\*\*  
"Gravity-displacement cycle" (N tipi): 121°C (250°F) – 30 dakika\*\*

\* EN 13060, EN 285, ISO 17665

\*\* ANSI/AAMI ST55, ANSI/AAMI ST79



- > Sterilize ürünleri tozdan arınmış ve kuru bir şekilde saklayın.
- > Sterilize ürünün dayanma süresi, depolama koşullarına ve ambalajın türüne bağlıdır.

## 6. Servis

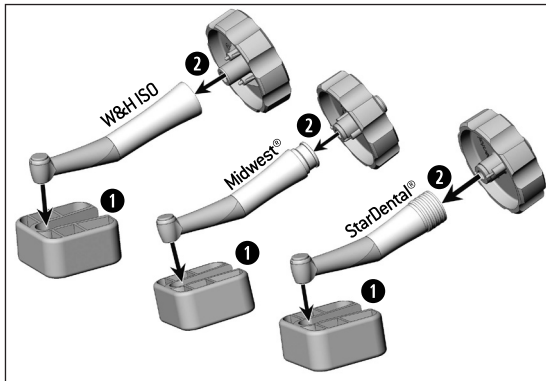
---

### Onarım ve geri gönderim

- > Arıza durumunda derhal bir W&H yetkili servisine başvurun.
- > Onarım ve bakım işlemleri yalnızca W&H yetkili servisi tarafından gerçekleştirilmelidir.  
Sadece üretici firma tarafından onaylanmış bileşenler (angidruva başı) kullanıcı tarafından değiştirilebilir.



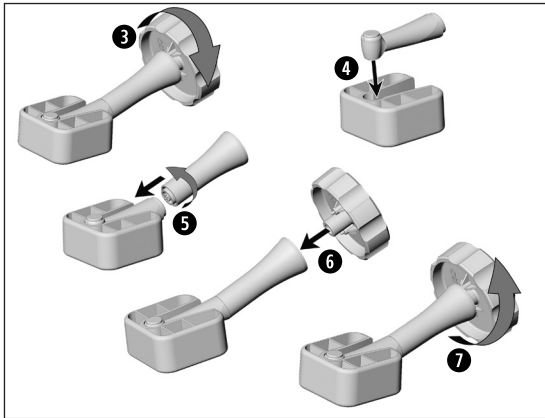
- > Tıbbi cihazı geri göndermeden önce tüm hazırlık işlemini uyguladığınızdan emin olun.



- > Angldrurada bir hasar mevcut ise cihazı işletime almayın.
- > Hasarlı angldruva başını derhal yenisiyle değiştirin.

- > REF 07550301 alet takımı (aksesuar) kullanın.
- > Anahtarın "W&H ISO" ya da "Midwest®/ StarDental®" baskılı olan tarafını kullanın.

- ❶ Angldruva başını tutamak düzeninin içine bastırın.
- ❷ Anahtarı sap kovanı deliğine takın.



- 3 Sap kovanını angldruva başından sökün.
- 4 Yeni angldruva başını tutamak düzenine yerleştirin.
- 5 Sap kovanını yeni angldruva başına vidalayın.
- 6 Anahtarı sap kovanı deliğine takın.
- 7 Angldruva başını anahtar ile sıkın.

> Cihaz için test çalışması gerçekleştirin.



> Tüm hijyen ve bakım işlemlerini tekrarlayın.



## 8. W&H tarafından sunulan aksesuarlar, sarf malzemeleri, yedek parçalar ve önerilen diğer tıbbi cihazlar



Yalnızca orijinal W&H aksesuarlarını ve yedek parçalarını ya da W&H tarafından onaylanmış aksesuarları kullanın. **Tedarik yeri:** W&H Partner

000301xx	W&H Assistina
30310000	W&H Assistina TWIN (MB-302)
02693000	Tespit sistemi için Assistina adaptörü
03103500	W&H ve Midwest® piyasemenleri için Assistina adaptörü
07535400	StarDental® piyasemenleri için Assistina adaptörü
03304500	Service Oil F1, MD-30
10940021	Service Oil F1, MD-400 (6 ad.)
02038200	Sprey adaptörlü sprej başlığı
02036100	Tespit sistemi için sprej adaptörlü sprej başlığı

## W&H tarafından sunulan aksesuarlar, sarf malzemeleri, yedek parçalar ve önerilen diğer tıbbi cihazlar

---

02015101	Sprey ucu temizleyicisi
01312500	Frez limit stopu
01312600	Vidalı pim
07549900	WE-56 için angldruva başı
07550000	WE-57 için angldruva başı
07550100	WE-66 için angldruva başı
07550301	Angldruva başlarını değiştirirken kullanılması gereken aletler: Anahtar, tutamak düzeni
07550200	3 soğutucu hortumlu sprej klipsi ve piyasemen sprej ucu temizleyicisi
06994000	3 soğutucu hortumlu sprej klipsi ve angldruva sprej ucu temizleyicisi

## 9. Teknik bilgiler

Piyasemen	HE-43 / HE-43 T / HE-43 XT	HE-43 T MW	HE-43 T SD
Transmisyon oranı	1:1		
Sap kovanının dış çapı [mm]	20/18/16	18	
Motor bağlantısı, şu standarda göre	ISO 3964	Midwest®*	StarDental®*
Maksimum motor devri [d/dak]	40.000		

Frezler	
Frez shaft çapı ISO 1797 [mm]	2,35
Piyasemen frezi için izin verilen maksimum uzunluk * [mm]	50
Piyasemen frezi için minimum tespit uzunluğu	dayanma noktasına kadar
Angldruva frezi için izin verilen maksimum uzunluk * [mm]	34
Frez limit stoplu angldruva frezi için minimum tespit uzunluğu	dayanma noktasına kadar

\* Bkz. sayfa 54

## Teknik bilgiler

Angldruva		WE-56 / WE-56 T / WE-56 XT	WE-57 / WE-57 T / WE-57 XT	WE-66 / WE-66 T
Transmisyon oranı		1:1	1:1	4:1
Sap kovanının dış çapı	[mm]	20/18/16	20/18/16	20/18
Motor bağlantısı, şu standarda göre		ISO 3964		
Maks. motor devri	[d/dak]	40.000		

Frezler				
Frez shaft çapı	ISO 1797 [mm]	2,35	1,6	2,35
İzin verilen maks. frez uzunluğu *	[mm]	34	25	34
Min. tespit uzunluğu		yerine oturarak	dayanma noktasına kadar	yerine oturarak

\* Bkz. sayfa 54

## Teknik bilgiler

Piyasemen	WE-56 T MW	WE-56 T SD	WE-57 T MW	WE-57 T SD
Transmisyon oranı	1:1			
Sap kovanının dış çapı [mm]	18			
Motor bağlantısı, şu standarda göre	Midwest®*	StarDental®*	Midwest®*	StarDental®*
Maksimum motor devri [d/dak]	40.000			

Frezler				
Frez şaft çapı ISO 1797 [mm]	2,35		1,6	
İzin verilen maks. frez uzunluğu *	34		25	
Min. tespit uzunluğu	yerine oturarak		dayanma noktasına kadar	

\* Bkz. sayfa 54



- \* Daha uzun frezlerin kullanılması durumunda kullanıcı; kendisini, hastayı veya başkalarını tehlikeye atmamak için doğru çalıştırma koşullarını seçmekle yükümlüdür.  
Güvenli kullanım için frezlerin maksimum devir hızına ilişkin ilgili üreticinin sağladığı bilgileri dikkate alın.

\* StarDental®, DENTALEZ Inc.'nin tescilli bir markasıdır

\* Midwest®, Dentsply International Inc.'nin tescilli bir markasıdır

d/dak (dakika başına devir)



### **Sıcaklık bilgileri**

Kullanıcı tarafında tıbbi cihaz sıcaklığı:

maksimum 55°C ( 131°F)

Hasta tarafında tıbbi cihaz sıcaklığı:

maksimum 50°C ( 122°F)

Hareketli parçaların sıcaklığı (frezler):

maksimum 41°C ( 105,8°F)

### **Ortam koşulları**

Saklama ve taşıma sıcaklığı:

-40°C ila +70°C (-40°F ila +158°F)

Saklama ve taşıma sırasında hava nemi:

%8 ila %80 (bağıl), yoğuşmasız

Çalışma sıcaklığı:

+10°C ila +35°C (+50°F ila +95°F)

Çalışma sırasında hava nemi:

%15 ila %80 (bağıl), yoğuşmasız

## 10. Elden çıkarma

---



Parçaları elden çıkarırken kirli olmadıklarından emin olun.



Elden çıkarma ile ilgili olarak ülkenizde geçerli kanunları, yönetmelikleri, normları ve yönergeleri dikkate alın.

> Tıbbi cihaz

> Ambalaj



# Garanti beyanı

Bu W&H ürünü, yüksek nitelikli uzman kişiler tarafından büyük bir özenle üretilmiştir. Çok sayıda test ve kontrol, cihazın kusursuz bir şekilde çalışmasını garantilemektedir. Lütfen garanti haklarınızın yalnızca cihazla birlikte verilen kullanım kılavuzundaki tüm talimatların yerine getirilmesi durumunda geçerli olacağını göz önünde bulundurun.

**Üretici olarak W&H, satın alma tarihinden itibaren 12 aylık garanti süresince malzeme veya üretim hatalarından sorumludur. Aksesuarlar ve sarf malzemeleri (sprey ucu temizleyicisi, vidalı pim, frez limit stopu) garanti kapsamı dışındadır.**

Yanlış tedavi veya W&H tarafından yetkilendirilmemiş üçüncü şahıslar tarafından gerçekleştirilen onarımlar sonucu meydana gelen hasarlar garanti kapsamı dışındadır!

Garanti talepleri satın alma belgesiyle birlikte satıcıya veya W&H yetkili servisine yapılmalıdır. Garanti hizmetinin yerine getirilmesi, garanti süresini uzatmaz.

# 12 ay garanti



## W&H yetkili servisleri

---

W&H web sitesini ziyaret edin: <http://wh.com>

Size en yakın W&H yetkili servisinin yerini "Servis" menüsünden öğrenebilirsiniz.

Alternatif olarak QR kodunu tarayabilirsiniz.





**W&H Dentalwerk Bürmoos GmbH**

**Ignaz-Glaser-Straße 53, 5111 Bürmoos, Austria**

**t + 43 6274 6236-0,  
office@wh.com**

**f + 43 6274 6236-55  
wh.com**

**Form-Nr. 50822 ATR  
Rev. 007 / 12.10.2023  
Değişiklik hakkı saklıdır**